



HAL
open science

Verbal feedback: positioning and acoustics of French “ouais” and “oui”

Laurent Prévot, Jan Gorisch

► **To cite this version:**

Laurent Prévot, Jan Gorisch. Verbal feedback: positioning and acoustics of French “ouais” and “oui”. Proceedings of the 14th Laboratory Phonology Conference, 2014, Tokyo, Japan. Proceedings of LabPhon, 2014. hal-01231900

HAL Id: hal-01231900

<https://hal.science/hal-01231900>

Submitted on 5 Jun 2018

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Verbal feedback: Positioning and acoustics of French "ouais" and "oui"



Laurent Prévot and Jan Gorisch

laurent.prevot@lpl-aix.fr, jan.gorisch@lpl-aix.fr

Context

- CoFee: Form / Function relationship of Feedback items
- Focus here on forms
- Two of the most frequent items: "ouais" and "oui"

Introduction

Feedback items are among the most frequent forms in dialogue.

Feedback has been described as a crucial ingredient of talk-in-interaction [?, ?, ?]

. The instruction giver explains a path that is displayed on his map to the instruction follower whose map does not contain a path (Anderson et al., 1991).

Lexical material can be semi-controlled by the landmarks that are displayed on the maps. The material was selected with respect to findings on read speech (Astésano et al., 2007).

A dialogue evolves between the participants that involves besides descriptions clarifications, clarification requests, feedback, etc.

Several Languages, including Italian, Japanese, Occitan have been recorded in the Map Task situation. French was missing.

The remote condition involves merely the interaction over the auditive channel (Bard et al., 2013). Most natural interactions however take place face-to-face. An audio-visual condition was found necessary.

Lexical material

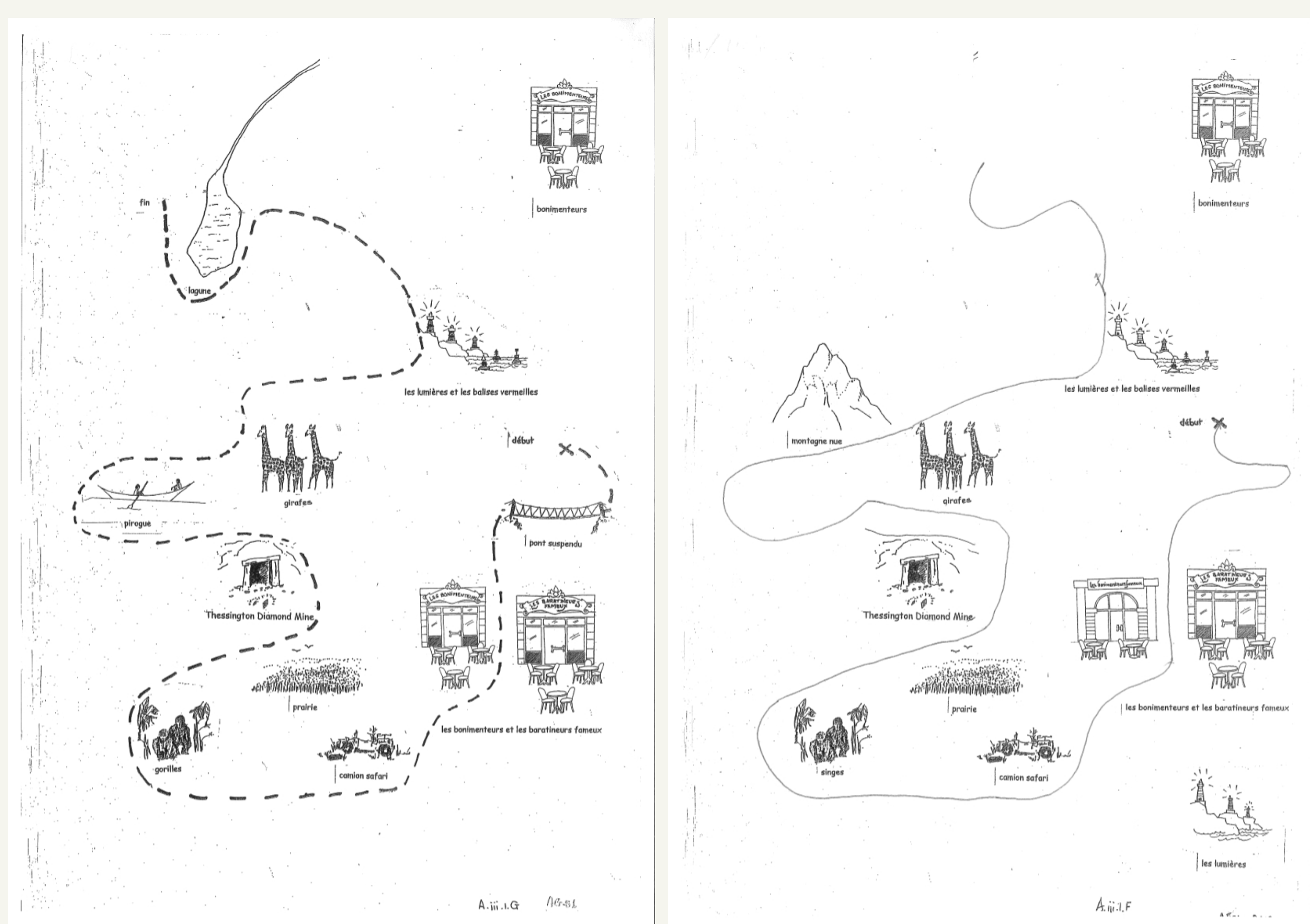
A subset of lexical material from work on elicited speech (Astésano et al., 2007) is introduced in the names of landmarks.

They concern the role of Initial Accent in syntactic and prosodic structure making in French.

Example: One set of lighthouses at the top of a cliff with tall buoys tilting on a choppy sea (*les lumières et les balises vertigineuses*: broad adjective scope) and another sketch with lighthouses at sea level and tall buoys (*les lumières et les balises vermeilles*: narrow adjective scope).

The likelihood of an Initial Accent on "balises" might change with the length of the conjoined nouns or with the syntax, depending on the adjective scope.

Experimental Design



Standard rules of Map Task experiments apply (Anderson et al., 1991).

Task: collaborate in order to reproduce on the Instruction Follower's map a route that is pre-printed on the Instruction Giver's version.

Participants may say anything necessary to accomplish their communicative goals.

Remote condition: Participants cannot see each other.

Face-to-face condition: Participants can see each other

Example on Feedback

Conversational Feedback is the focus of the project CoFee

Extract 1: Interaction between giver (G) and follower (F) from the audio-visual condition (AG-YM; minute 9:36 to 9:58). The visual movements and gaze are not included in this example transcription.

```

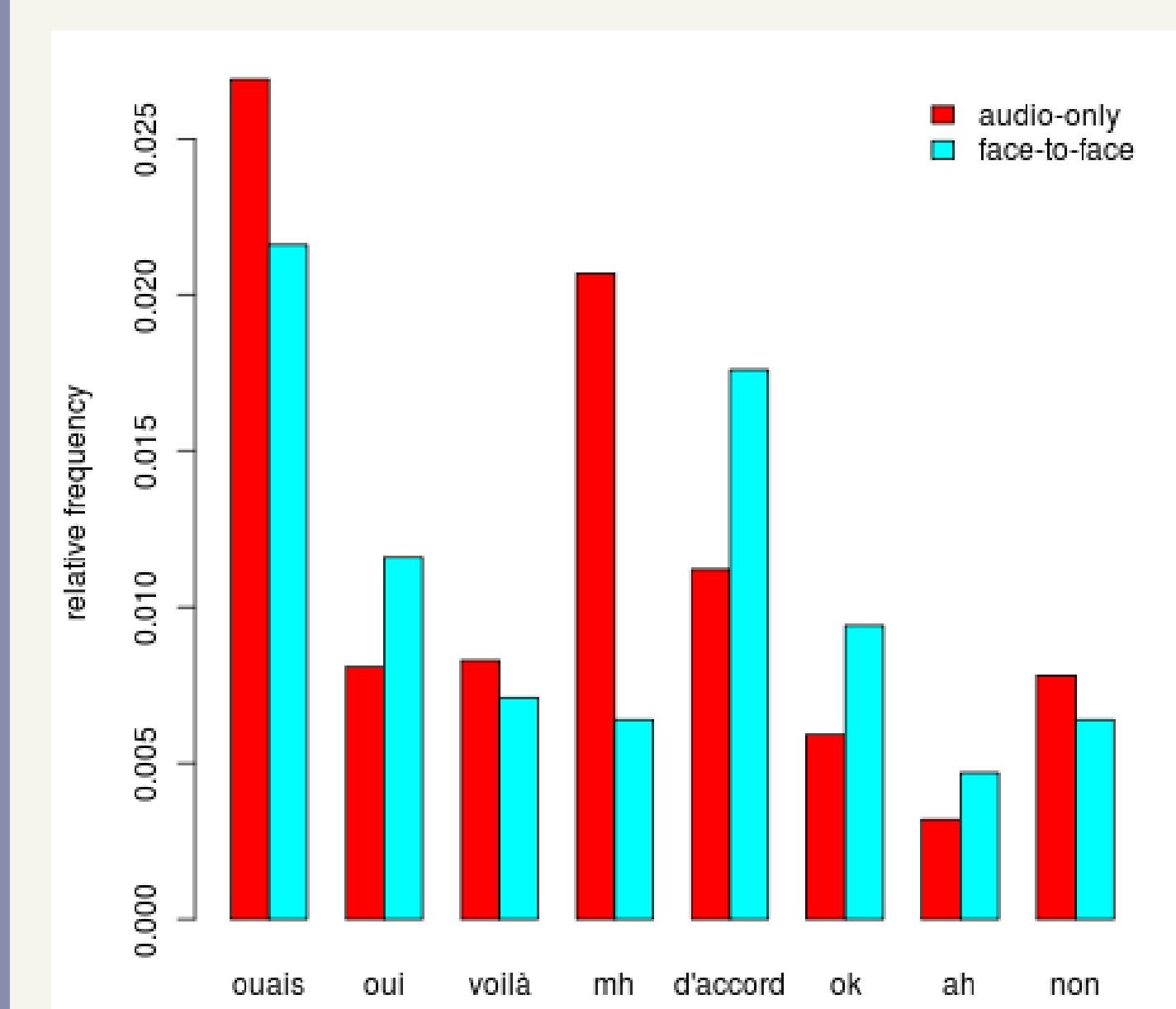
1 G: .h et normalement tu as pas de dessin du tout à gauche là
2 (0.6)
3 F: à gauche
4 > G: ouais
5 F: non dans le coin en bas à gauche j'ai les lumières (0.2)
6 F: et-
7 G: ah ben alors c'est peut-être ça il faut ben tu passes au dessus-
8 F: .h et à côté d'=
9 > F: =la d'la:: ouais mais c'est vraiment dans l'coin en bas à gauche
10 F: hein (0.7) [.hh [et ] par contre à côté des terrasses en haut
11 G: mh mh [bon
12 F: à gauche [des terr[asses] assez collé
13 > G: o- ouais
14 > G: ouais (0.2)
15 F: j'ai euh le bar fleuri (0.2)
16 G: et non j'ai pas moi ça
17 F: ah (.) [ alors il faut] que j'aïlle où là
18 G: .hh
19 G: eh ben tu tu tu remontes euh ...

```

Verbal feedback, e.g. *ouais*, that appears in a line of transcription is indicated by ">"

Basic quantitative information

Relative frequency of feedback items per condition.



	relative frequency	
token	audio-only	face-to-face
ouais	0.0269	0.0216
oui	0.0081	0.0116
voilà	0.0083	0.0071
mh	0.0207	0.0064
d'accord	0.0112	0.0176
ok	0.0059	0.0094
ah	0.0032	0.0047
non	0.0078	0.0064
total	0.0922	0.0850

Duration and Number of tokens per condition

	audio-only	face-to-face
duration	6608s ≈ 1h50	8287s ≈ 2h18
# tokens	39792	26706

Conclusions and ongoing work

The Aix Map Task corpus is a resource for speech analysis:

- **structured** in terms of the selection of lexical items for intonation research
- **rich in spontaneity** of task-oriented dialogue

Orthographically transcribed and aligned on word level

Ongoing work improves the transcription and adds annotation of visual properties for the analysis of non-verbal feedback.

Acknowledgements

This research was supported by two funds: The remote condition was recorded and transcribed thanks to the EU Marie Curie grant HPMF-CT-2000-00623. It was further developed by additional funding from the ANR project "Conversational Feedback": ANR-12-JCJC-JSH2-006-01 (cofee.hypotheses.org). Many thanks to Bernard Teston, Thierry Legou, Noël Nguyen, Cheryl French-Mestre, Mariapaola d'Imperio, Robert Espesser, Louis Seimandi, Annelise Coquillon, Ludovic Jankowski, Alice Turk, Eddie Dubourg, Ziggy Campbell.

References

- Anderson, A., Bader, M., Bard, E., Boyle, E., Doherty, G., Garrod, S., Isard, S., Kowtko, J., McAllister, J., Miller, J., Sotillo, C., Thompson, H. S., and Weinert, R. (1991). The HCRC Map Task corpus. *Language and Speech*, 34:351-366.
- Astésano, C., Bard, E., and Turk, A. (2007). Structural influences on initial accent placement in French. *Language and Speech*, 50(3):423-446.
- Bard, E. G., Astésano, C., Turk, A., D'Imperio, M., Nguyen, N., Prévot, L., and Bigi, B. (2013). Aix Map-Task: A (rather) new French resource for prosodic and discourse studies. In *Proceedings of TRASP; Tools and Resources for the Analysis of Speech Prosody*, pp. 15-19.
- Bigi, B. (2012). SPPAS: A tool for the phonetic segmentations of speech. In *Proceedings of the Eighth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'12)*, pages 1748-1755, Istanbul, Turkey.